



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 February 2000

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Тридцать вторая сессия

Краткий отчет о 649-м заседании,
состоявшемся в Венском международном центре, Вена,
во вторник, 18 мая 1999 года, в 9 час. 30 мин.

Председатель: Г-н Ренгер(Германия)

Содержание

Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение недели с момента выпуска этого документа* начальнику Службы переводов и редактирования, комн. D0710, Венский международный центр.
Все поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единый документ.

Заседание открывается в 9 час. 35 мин.

Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников (продолжение)
(A/CN.9/458 и Add.1–9)

Глава I. Общие соображения по законодательным вопросам (A/CN.9/458/Add.2)

1. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что предыдущий проект главы I обсуждался на тридцать первой сессии Комиссии. В соответствии с решением Комиссии об исключении бывшей главы II и переносе ее содержания в какое-либо иное место в руководстве в главу I был добавлен новый раздел D, касающийся полномочия на урегулирование услуг в области инфраструктуры.

Рекомендации по законодательным вопросам

2. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в первом предложении рекомендации 1 вполне уместно содержатся слова "следует указать в законодательном порядке ...". Однако в последующих рекомендациях используется формулировка: "Принимающая страна, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о...". Таким образом, возникает вопрос о том, насколько решительной должна быть формулировка рекомендации или преференции Комиссии.

3. С другой стороны, если первое предложение рекомендации 1 сформулировано в виде совета законодателю, то формулировка ее второго предложения больше напоминает формулировку комментариев, которые следуют за самими рекомендациями. Это предложение, вероятно, относится скорее к комментариям, чем к самой рекомендации. В связи с этим следует иметь в виду, что один из способов обеспечения того, чтобы рекомендации стали более полезными для законодательных органов, заключается в составлении этих рекомендаций в таких формулировках, которые можно было бы воспроизвести в законодательстве.

4. Наконец, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении в подпункт b) рекомендации 4 ссылку на необходимость прозрачности в процессе принятия решений.

5. **Г-н Дэрс** (Соединенное Королевство) говорит, что в главе, касающейся общих соображений по законодательным вопросам, вероятно, следует подчеркнуть два принципа, которые подробнее рассматриваются в последующих главах, а именно принципы про-

зрачности и справедливой и открытой конкуренции. Он также спрашивает, не следует ли с целью сокращения текста резко сократить главу VII о применении права и включить соответствующие вопросы в главу I.

6. В подпункте а) рекомендации 3 от организаций-заказчиков требуется проводить предварительную оценку технико-экономической обоснованности. Такая оценка должна также охватывать важные вопросы, касающиеся необходимости и наличия "делового обоснования соответствующего проекта". Следует также упомянуть, возможно в рекомендации 3, о целесообразности создания единого органа для обеспечения координации между государственным и частным секторами, польза которого для расширения потока проектов была продемонстрирована.

7. **Г-н Касиваги** (Япония) предлагает в подпункте b) рекомендации 5 после слов "требуют, чтобы в решениях, принимаемых в порядке регулирования" включить слова "в письменной форме".

8. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что в главе I следует уделять меньше внимания конституционному праву. Рекомендации Комиссии касаются вопросов, регулируемых скорее административным, чем конституционным правом; и, как известно, в любом случае в конституционные положения трудно вносить поправки.

9. **Г-н Вивен-Нильссон** (наблюдатель от Швеции) говорит, что в целом рекомендации точно отражают суть комментариев. Однако делегация его страны разделяет выраженную делегацией Соединенных Штатов Америки озабоченность по поводу того, что формулировка рекомендаций 2–5 является слишком осторожной: фактически комментарии сформулированы гораздо решительнее самих рекомендаций, формулировку которых следует изменить, чтобы сделать их более сильными.

10. В рекомендациях 4 и 5 следует предусмотреть необходимость предоставления частным инвесторам четкой информации о полномочиях компетентных административных органов. Следует также сделать ссылку на необходимость процедуры быстрого предоставления концессии — этот вопрос в настоящее время не рассматривается ни в рекомендациях, ни в комментариях. Наконец, в подпункте b) рекомендации 3 слова "с эксплуатацией объектов инфраструктуры" следует заменить словами "со строительством и эксплуатацией объектов инфраструктуры".

11. **Г-н Мазилу** (Румыния) напоминает, что на тридцать первой сессии было решено, что ввиду, в частности, конституционных ограничений, с которыми сталкиваются некоторые страны, формулировка рекомендаций по законодательным вопросам не должна быть слишком решительной. Делегация его страны рекомендует сохранить существующую формулировку рекомендаций в тексте, цель которого заключается не в том, чтобы формулировать закон, а в том, чтобы служить в качестве руководства.
12. Делегация его страны также поддерживает предложение представителя Соединенного Королевства о том, чтобы подчеркнуть в главе I необходимость прозрачности процесса предоставления концессий; этот принцип имеет особое значение для стран с переходной экономикой.
13. **Г-н Масси** (наблюдатель от Канады) говорит, что определение организаций-заказчиков, упомянутых в рекомендации 1, содержится лишь в главе V руководства. В законе следует установить, кто является такими организациями-заказчиками. Возможно, следует также в конце первого предложения этой рекомендации добавить слова "на условиях, которые могут быть признаны целесообразными, или без таковых".
14. Учитывая, что в некоторых странах существует федеральная система, рекомендация 2, вероятно, должна начинаться со слов "Правительство принимающей страны ...". Наконец, что касается тона рекомендаций, для того чтобы руководство достигло своей намеченной цели, следует обеспечить последовательность путем снижения остроты формулировок некоторых рекомендаций, а не задавать более решительный тон другим рекомендациям.
15. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что качество письменного перевода различных глав руководства является очень неровным: перевод главы I оставляет желать много лучшего. Вот всего лишь несколько примеров: в первой строке французского текста рекомендации 1 вместо "La loi devrait stipuler..." следует читать "La loi devrait disposer...". Далее в этой же строке вместо "disposent du pouvoir nécessaire" следует читать "disposent des compétences nécessaires". В пятой строке вместо "limitations inutiles" следует читать "limitations injustifiées". В подпункте b) рекомендации 2 термин "région" следует заменить термином "territoire". В подпункте c) рекомендации 5 вместо "procédures d'appel" следует читать "procédures de recours".
16. Тон формулировки рекомендаций изменяется от главы к главе и должен быть стандартизирован. Кроме того, по крайней мере в главе I, тон формулировки сбивается на осторожный. Требуется более решительная формулировка.
17. Существующая во Франции система основана не только на законодательстве и правилах, но и на судебной практике, в частности на судебной практике Государственного совета. Поэтому в конце подпункта b) рекомендации 2 следует включить ссылку на судебную практику. Вторая половина подпункта a) рекомендации 4 логически связана с подпунктом b) и должна быть перенесена в этот подпункт. Наконец, в подпункте c) рекомендации 5 процедуры обжалования должны быть установлены не только для поставщиков общедоступных услуг, но и для потребителей.
18. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея) разделяет выраженные опасения по поводу трудностей, связанных с изменением конституционных положений. С тем чтобы не затрагивать потенциально чувствительную с политической точки зрения область, фразу "действующих конституционных норм" в рекомендации 1 следует заменить фразой "действующих правовых положений".
19. **Г-жа Джоя** (Италия) спрашивает, не предназначены ли различия в тоне формулировки рекомендаций для того, чтобы отличить важнейшие рекомендации от менее важных. Если это так, то такие различия являются обоснованными, если же нет, то формулировку рекомендаций следует стандартизировать.
20. **Г-жа Никанджам** (Исламская Республика Иран) говорит, что предоставляемые полномочия на выдачу концессии не всегда совпадают с предоставляемыми полномочиями на заключение контракта. Поэтому делегация ее страны предлагает исключить слово "заказчики" из первого предложения рекомендации 1.
21. **Г-н Нур** (Судан) говорит, что делегация его страны не получила текст главы I на арабском языке и поэтому резервирует за собой право представить свои комментарии по этой главе позднее, если понадобится, то после сессии и в письменной форме.
22. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что, как видно из пункта 204 доклада Комиссии о работе ее тридцать первой сессии (A/53/17), Комиссия решила, что проект рекомендаций должен быть подготовлен в форме "сжатых законодательных принципов". Проект каждой реко-

мендации в том виде, в каком он подготовлен, позволяет переделать его в регулирующей редакции, соответствующей различным законодательным традициям, однако при отсутствии мандата на подготовку типовых положений Секретариат не пытался выполнить эту задачу. Что касается тона различных рекомендаций, то Секретариат будет приветствовать руководящие указания Комиссии.

23. Ни в одной из глав руководства странам не предлагается изменять свои конституции против их воли. Основная посылка руководства заключается в том, что в случае принятия этими странами политического решения о привлечении частных инвестиций в проекты в области инфраструктуры они примут соответствующее законодательство, и в руководстве лишь подчеркиваются возможные источники трудностей правового характера.

24. В эту главу можно легко включить ссылку на целесообразность создания единого органа для обеспечения координации между государственным и частным секторами. В связи с предложением Соединенного Королевства о сокращении главы VII и ее переносе в главу I оратор отмечает, что эти два вопроса первоначально рассматривались вместе, однако было решено расширить рассмотрение вопроса о применимом праве и посвятить ему отдельную главу. Если Комиссия в конечном счете решит основательно сократить главу VII, то ее включение в главу I не вызовет никаких проблем.

25. Секретариат глубоко сожалеет по поводу неравноценного качества письменного перевода различных документов на французский язык. Это объясняется тем, что из-за сокращения бюджетных средств некоторую часть работы пришлось выполнять по субдоговору с внешними фирмами. Секретариат последовал совету Секции обслуживания конференций о том, чтобы после завершения сессии перевод всех разделов руководства был скоординирован одним редактором.

26. Все разделы руководства, кроме документа A/CN.9/458/Add.9, были изданы на арабском языке в феврале 1999 года. Секретариат был бы признателен делегациям за информацию о любых проблемах, касающихся текста документов на арабском языке.

27. **Г-н Ся Шугуан** (Китай) говорит, что в подпункте а) рекомендации 3 следует полнее подчеркнуть необходимость предварительной оценки технико-экономической обоснованности проекта для обеспе-

чения всесторонней трансграничной оценки его возможных последствий. Кроме того, системы урегулирования споров различаются по странам, причем использование средств правовой защиты является лишь одной из таких систем. Поэтому в подпункте с) рекомендации 5 следует также упомянуть процедуры административного контроля, подобные недавно введенным в Китае.

28. **Председатель** говорит, что вопрос о последствиях проекта, вероятно, уже охватывается надлежащим образом в подпункте а) рекомендации 3, где сделана ссылка на "экономические и финансовые аспекты".

29. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея), ссылаясь на вопрос о пересмотре конституционных положений, подчеркивает, что во многих странах этот процесс является сложным и чувствительным с политической точки зрения; кроме того, часто более подходящим может оказаться пересмотр административных положений. В интересах поддержания баланса, вероятно, было бы лучше обсуждать вопрос о необходимости пересмотра конституционных положений в комментариях, а не в тексте рекомендации.

30. **Председатель** говорит, что, по его мнению, достигнут консенсус относительно того, что руководство ни в коей мере не направлено на то, чтобы вызвать политические изменения; идея заключается в том, чтобы просто подсказать заинтересованным кругам, какие меры им придется рассматривать. Подводя итог столь длительной дискуссии, он говорит, что, как представляется, рекомендации в целом признаны приемлемыми. Обращается внимание на необходимость осторожного и последовательного подхода к формулировкам. Рекомендации не являются типовыми законами, готовыми для принятия. В рекомендациях должна подчеркиваться необходимость прозрачности и ясности в отношении полномочий, а также потребность в быстрых процедурах. Поднимается также вопрос о необходимости определения организаций-заказчиков, упомянутых в рекомендации 1.

31. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что в пунктах 17 и 18 рассматривается вопрос о ведомствах, уполномоченных выдавать подряды на проекты в области инфраструктуры. Секретариат не стал готовить проект конкретной рекомендации по этому вопросу, чтобы избежать вмешательства в весьма сложную область внутренних административных структур принимающих стран.

32. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что, хотя Комиссия на своей тридцать первой сессии решила обратиться к Секретариату с просьбой подготовить проект сжатых законодательных принципов, Секретариату было также предложено (A/53/17, пункт 204) "разработать для целей иллюстрации – в тех случаях, когда он сочтет это практически целесообразным и необходимым, – положения, которые могли бы быть приняты за образец...".

Комментарии к рекомендациям по законодательным вопросам

Раздел А. Общие замечания (пункты 1–15)

33. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в третьем предложении пункта 1 после слов "при создании" следует включить слова "или анализе". В первое предложение пункта 5 следует включить перекрестную ссылку на главы IV и VII, и в качестве общего принципа было бы полезным увеличить число перекрестных ссылок.

34. Пункт 10, как представляется, вносит некоторую путаницу: подразумевается ли в последнем предложении закон о создании регулирующего административного органа или закон, непосредственно касающийся контрактов? В последнем предложении пункта 11 слово "четко" следует заменить словом "конкретно" или "прямо", поскольку, как отмечается в предыдущем предложении, вопросы четкости имеют важное значение. Наконец, неясно, относится ли "специальный режим", упомянутый в начале пункта 15, к системе "административного права" или к чему-то более конкретному, например к закону о нефти, закону о сельском хозяйстве или закону об автомагистралях.

35. **Г-н Вивен-Нильссон** (наблюдатель от Швеции) говорит, что в свете ясной цели руководства, изложенной в первом предложении пункта 1 введения (A/CN.9/458/Add.1), в пункте 15 следует рассмотреть некоторые из проблем, присущих системам, охарактеризованным в пункте 13. Крайне важно, чтобы частные инвесторы и кредиторы имели право на полную компенсацию и защиту своих прав после осуществления властями полномочий по аннулированию или изменению контрактов.

36. **Г-н Мазилу** (Румыния) поддерживает предложенную представителем Соединенных Штатов Америки поправку к третьему предложению пункта 1. Аналогичная поправка требуется и в пункте 10. Делегация его страны также согласна с тем, что пункт 15 нуждается в пояснении.

37. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что смысл второй части второго предложения пункта 3 неясен, по крайней мере во французском тексте. В последнем предложении этого пункта выражение "conflits judiciaires" во французском тексте следует заменить словом "litiges". Конец третьего предложения пункта 10 во французском тексте также непонятен; возможно, он означает, что регулирующие органы будут выполнять свои функции в строгом соответствии с законами и правилами, которыми они руководствуются.

38. Пункты 12 и 13 вызывают проблему, имеющую существенное значение. Во Франции и в странах, правовая система которых основана на французской системе, договорное право регулируется общими конституционными принципами и довольно ограниченным сводом законов и правил, но в первую очередь административной судебной практикой. Последнее предложение пункта 12 следует изменить, с тем чтобы пояснить, что в рамках данных правовых систем различные права и обязательства сторон вытекают из законодательных положений, правил и принципов судебной практики.

39. В первом предложении французского текста пункта 13 вместо слов "intérêt public" следует читать "intérêt général" и вместо "révoquer des contrats" – "résilier des contrats...". В третьем предложении этого пункта вместо "procédures non judiciaires" следует читать "procédures non juridictionnelles", с тем чтобы охватить административные и другие суды, а также суды общего права.

40. Наконец, он поддерживает замечания представителя Соединенных Штатов Америки в отношении последнего предложения пункта 10. В руководстве необходимо избежать любой путаницы между законодательством, применимым к созданию или деятельности регулирующих органов, и законодательством, применимым к заключению или исполнению контрактов. В первом случае законодательство должно быть подробным, и это вполне естественно, тогда как во втором это создало бы проблемы. Оратор также поддерживает замечание представителя делегации этой страны в отношении последнего предложения пункта 11.

41. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что в пункте 13 ничего не сказано о праве пострадавших сторон на расторжение контрактов, тогда как этому вопросу его страна придает большое значение.

42. **Председатель** говорит, что замечания, касающиеся проблем, связанных с переводом на любой язык, следует направлять непосредственно в Секретариат.

43. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что первое предложение пункта 13 имеет ключевое значение, поскольку в нем поднимается вопрос о том, будут ли кредиторы и другие поставщики финансовых средств готовы продолжать реализацию проекта, если правительство будет наделено правом на аннулирование или изменение контрактов, особенно, как это иногда имеет место, без компенсации. Еще одним последствием таких режимов иногда является то, что споры придется разрешать в административных судах и нельзя будет передавать их в коммерческий арбитраж. Кроме того, как уже подчеркивалось, выплачиваемая компенсация может оказаться недостаточной. Поэтому законодателей следует предупредить о некоторых практических трудностях, которые могут возникнуть в рамках системы, охарактеризованной в пункте 13.

44. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что причина, в силу которой во французском административном праве признается преимущественное право государств на одностороннее аннулирование или изменение контрактов, заключается в том, что, согласно этому праву, администрация считается ответственной за защиту публичных интересов, представляющих собой нечто большее, чем совокупность интересов отдельных лиц. Кроме того, это право может осуществляться лишь при соблюдении трех условий: во-первых, оно должно осуществляться в публичных интересах, во-вторых, под тщательным контролем со стороны административного суда и, в-третьих, при условии выплаты другой стороне компенсации за любой причиненный ей ущерб. Непосредственно заинтересованными делегациями будут одобрены любые поправки к описанию системы, содержащемуся в пункте 13. Делегация его страны была бы рада представить более полную информацию, если Комиссия сочтет это целесообразным.

Заседание прерывается в 11 час. 10 мин. и возобновляется в 11 час. 35 мин.

45. **Г-н Чан Ва Тек** (Сингапур) говорит, что в пунктах 12–15 заложен очень важный принцип, согласно которому сохранение за правительствами права на аннулирование или изменение проектов в области инфраструктуры может удерживать предпринимателей от участия в таких проектах. К сожалению, это вполне

логичное мнение не нашло своего отражения в рекомендациях по законодательным вопросам, все из которых касаются регулирующих аспектов контракта. Следует конкретно рекомендовать правительствам рассмотреть вопрос о принятии законодательства, позволяющего свести к минимуму их право нарушать уже взятые на себя обязательства, и уделить в комментариях больше внимания возможным негативным последствиям таких прав.

46. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что рассматриваемые пункты предназначены для того, чтобы просто обозначить вопросы, которые подробнее рассматриваются в разделе С 2) главы V и в главе VI. Если Комиссия того пожелает, то в главе I можно более четко отразить точку зрения о потенциальных издержках, связанных с осуществлением рассматриваемых прав.

47. **Г-н Аль-Насер** (наблюдатель от Саудовской Аравии) говорит, что право на аннулирование или изменение контракта в публичных интересах является суверенным правом государств. Во всех правовых режимах признается, что в подобных обстоятельствах другая договаривающаяся сторона имеет право на компенсацию.

Раздел В. Объем полномочий на выдачу концессий (пункты 16–25)

48. **Г-н Лальо** (Франция), ссылаясь на первое предложение пункта 16, говорит, что упомянутые "децентрализованные предприятия" не всегда "полностью или частично" принадлежат государству. Фраза "и взимание платы за такие услуги" во втором предложении пункта 17 на французский язык переведена плохо. Во французском тексте в четвертом предложении того же пункта вместо слов "conflits de droit" следует читать "litiges". Фраза "un niveau de l'État" в первом предложении пункта 18 вызывает путаницу.

49. В предпоследней строке пункта 19 вместо "expansion" следует читать "extension". Кроме того, в пункте 19 поднимается проблема, касающаяся существования. В третьем предложении правильно говорится, что, учитывая широкое разнообразие схем, которые могут применяться, может оказаться сложным дать исчерпывающее определение всем таким схемам. Тем не менее возможны случаи, когда концессии в определенных областях не могут быть выданы, например в рамках некоторых правовых систем не разрешается делегирование полицейских полномочий.

50. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли), говоря об использовании в пункте 16 термина "децентрализованные предприятия", отмечает, что этот термин предназначался для обозначения предприятий, находящихся под контролем государства или какого-либо государственного органа, которому выдана концессия на оказание общедоступных услуг. Поскольку этот термин может вызвать путаницу, Секретариат в дальнейшем будет использовать другой термин.

51. **Г-н Масси** (наблюдатель от Канады) говорит, что значительная часть пункта 19 практически дословно воспроизводится в подпункте а) рекомендации 2, поэтому его можно было бы отчасти сократить.

52. Основополагающий принцип, изложенный в третьем предложении пункта 24, отражен также в других комментариях. В свете этого, вновь возвращаясь к соответствующей рекомендации по законодательным вопросам, а именно к рекомендации 2, слова "возможно, пожелает рассмотреть" во вступительном предложении этой рекомендации, вероятно, следует заменить словами "должна рассмотреть", с тем чтобы придать этой формулировке более решительный тон.

Раздел С. Административная координация (пункты 26–32)

53. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, принимая во внимание предложение представителя Соединенного Королевства сделать ссылку в рекомендации 3 по законодательным вопросам на целесообразность создания единого координационного органа, пункт 32, в котором правительствам настоятельно рекомендуется обеспечивать межведомственную координацию, вероятно, следует сформулировать в более решительном тоне.

54. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что в руководстве уделяется недостаточное внимание воздействию проектов на окружающую среду. Следует посвятить этому вопросу отдельный пункт, предусматривающий принятие мер по защите окружающей среды и выплате компенсации тем, кто пострадал в результате причинения ущерба окружающей среде.

55. **Председатель** говорит, что вопросы, касающиеся окружающей среды, подробно рассматриваются в одной из последующих глав.

56. **Г-жа Никанджам** (Исламская Республика Иран) спрашивает, означает ли выражение "разрешений на наем иностранцев" в третьей и четвертой строках пункта 29 разрешения на работу.

57. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что в данном случае имеются в виду любые разрешения, которые государство должно предоставить, чтобы тот или иной иностранец мог быть нанят на работу в принимающей стране.

58. **Г-н Лальо** (Франция) считает, что для того, чтобы охватить все возможности, в первом предложении пункта 31 после слова "лицензиях" следует добавить слова "разрешениях и наделении правами".

Раздел D. Полномочия на регулирование услуг в области инфраструктуры (пункты 33–55)

59. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в третьем предложении пункта 48 слово "минимальной" следует заменить словом "минимума". В четвертом предложении вместо слова "мандаты" лучше использовать слово "полномочия". В последнем предложении этого же пункта, как представляется, пропагандируется практика заключения договоров субподряда на выполнение определенных задач по регулированию. В связи с этим следует проявлять осторожность: прежде всего, заключение договоров субподряда, несмотря на их нынешнюю популярность, стоит недешево; во-вторых, это может привести к коллизии интересов.

60. **Г-н Лальо** (Франция) предлагает лингвистические изменения во французском тексте пунктов 33, 39 и 44. В последнем предложении пункта 40 слова "принимать подарки" следует заменить словами "принимать вознаграждение в любой форме".

61. В связи с последним по порядку, но не по значению, вопросом об обжаловании (пункт 55) следует учитывать тот факт, что, по крайней мере в рамках французского права, помимо судебного разбирательства существуют и другие средства судебной защиты. Следует обратить внимание и на то, что право на обжалование решений может быть также предоставлено третьим сторонам, например потребителям.

62. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что Секретариат только что получил замечания экспертов из Всемирного банка, касающиеся главы I. Секретариат направит их членам Комиссии в кратчайший срок.

63. **Председатель** говорит, что при условии рассмотрения замечаний экспертов из Всемирного банка на одном из последующих заседаний Комиссия завершает рассмотрение главы I.

Глава II. Риски, связанные с проектами, и правительственная поддержка (A/CN.9/458/Add.3)

64. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что с учетом мнений, выраженных на тридцать первой сессии, Секретариат после обсуждения на двух заседаниях группы экспертов подготовил проект абсолютно новой главы, касающейся рисков, связанных с проектами, а также относящегося к ним вопроса о правительственной поддержке, которому первоначально была посвящена отдельная глава.

65. Члены Комиссии заметят, что эта глава содержит лишь две рекомендации по законодательным вопросам; это объясняется тем, что, по мнению Секретариата и экспертов, данный вопрос относится к сфере высокой политики и сопряжен со множеством важных соображений внутреннего характера, в связи с которыми, вероятно, нецелесообразно выходить далеко за пределы того, что предусмотрено в этих двух рекомендациях.

Рекомендации по законодательным вопросам

66. **Г-н Дэрс** (Соединенное Королевство) считает, что, поскольку важное значение должна иметь яс-

ность, в рекомендации 2 слово "указывающих" следует заменить словом "предусматривающих".

67. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, вероятно, целесообразно уделить в рекомендациях больше внимания последствиям рисков, как они воспринимаются инвесторами и кредиторами, для способности правительств продолжать реализацию проектов.

68. Во втором предложении рекомендации 1 фраза "по мнению этого органа" имеет несколько ограничительный характер. Распределение рисков и обязательств является вопросом, который касается всех сторон контракта, а не только организации-заказчика.

69. Рекомендация 2 касается финансовой поддержки. Однако в комментариях к этой рекомендации приводится несколько примеров поддержки, которая не является финансовой, например защита от конкуренции (пункт 51). Таким образом, рекомендацию 2 следует сформулировать шире.

70. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что в главе II вопрос о распределении рисков рассматривается настолько подробно, что это может оказать сдерживающее воздействие. Обзор основных категорий рисков, связанных с проектами, вероятно, можно было бы несколько сократить.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.